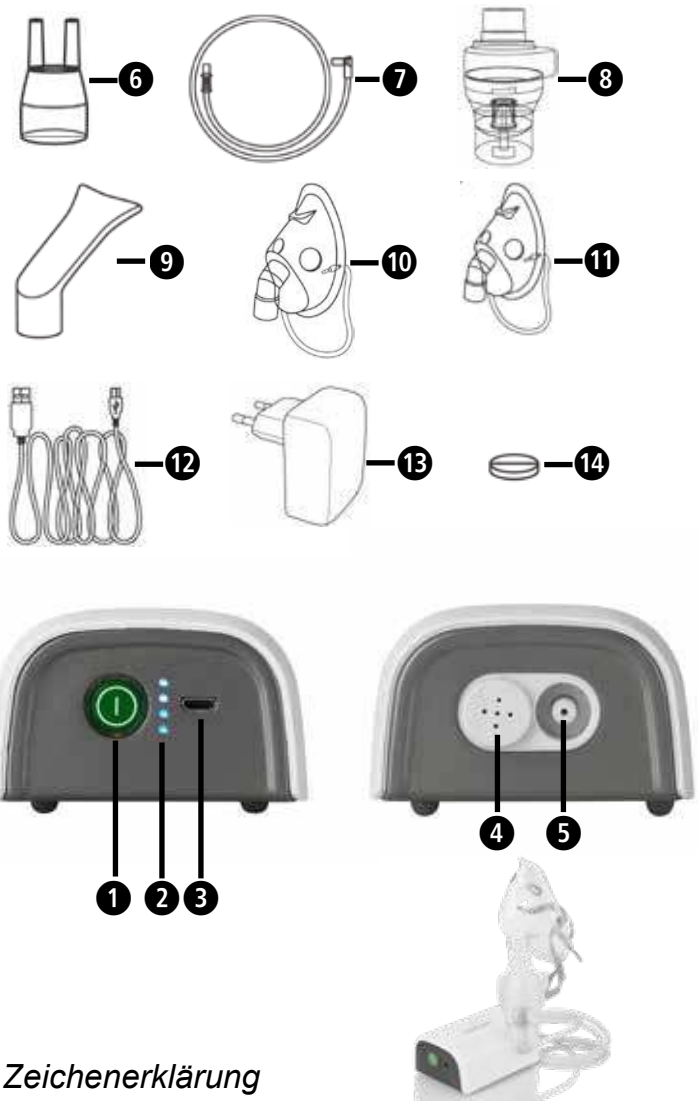


Gerät und Bedienelemente



Zeichenerklärung

 Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

 **WARNUNG**
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

 **ACHTUNG**
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

 **HINWEIS**
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

IP21 Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

 **Schutzklasse II**

LOT LOT-Nummer

 **Hersteller**

 **Herstellungsdatum**

O/I Aus/Ein

 **Bevollmächtigter EU-Repräsentant**

 **Seriennummer des Gerätes**

DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

 **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Gegenwart entflammbarer anästhetischer Gemische mit Sauerstoff oder Distickstoffmonoxid (Lachgas).
- Dieses Gerät ist nicht für Anästhesie und die Ventilation der Lungen geeignet.
- Dieses Gerät darf nur mit dem Original-Zubehör verwendet werden, das in dieser Anleitung aufgeführt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsbedingungen im Kapitel "Technische Daten".
- Schützen Sie das Gerät vor: - Wasser und Feuchtigkeit, - extremen Temperaturen - Stößen und Herunterfallen, - Schmutz und Staub, - starker Sonneneinstrahlung, - Hitze und Kälte
- Halten Sie die für Elektrogeräte geltenden Sicherheitsvorschriften ein, besonders folgende: - Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen. - Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine waagerechte und stabile Flächen ab. - Ziehen Sie nicht am Ladekabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. - Der Stecker des Netzkabels dient zum Trennen des Geräts vom Stromnetz, daher muss er während des Gebrauchs stets zugänglich bleiben.
- Stellen Sie bevor Sie das Gerät anschliessen sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Etikett am Geräteboden mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.
- Für den Fall, dass der Netzadapter nicht in die Steckdose passt, wenden Sie sich zum Austausch des Netzsteckers an Fachpersonal. Im Allgemeinen ist vom Gebrauch von Adaptern und Verlängerungskabeln abzuraten. Sollte ihre Verwendung unumgänglich sein, so müssen diese mit den Sicherheitsvorschriften übereinstimmen. Dabei sind jedoch stets die zulässigen Grenzwerte einzuhalten, die auf den Adaptern und Verlängerungskabeln angegeben sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingesteckt, wenn nicht in Gebrauch; ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Die Installation muss entsprechend den Herstellerangaben erfolgen. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Gegenständen verursachen, für welche der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Ersetzen Sie das Ladekabel dieses Gerätes nicht. Kontaktieren Sie im Falle eines defekten Kabels eine zugelassene Kundendienststelle des Herstellers.
- Das Ladekabel sollte immer vollständig abgewickelt sein, um ein gefährliches Überhitzen zu vermeiden.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff muss das Gerät ausgeschaltet sein und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Benutzen Sie nur die Medikamente, die Ihnen von Ihrem Arzt verschrieben wurde, und halten Sie sich an die Anweisungen Ihres Arztes bezüglich Dosierung, Dauer und Häufigkeit der Therapie.
- Verwenden Sie nur die vom Arzt entsprechend Ihrer Krankheitslage angegebene Teile.
- Verwenden Sie das Nasenstück nur, wenn dies ausdrücklich von Ihrem Arzt gefordert ist. Stellen Sie sicher, dass die Röhren NIEMALS in die Nase eingeführt werden, sondern nur so nah wie möglich vor die Nase gehalten werden.
- Kontrollieren Sie auf dem Beipackzettel des Medikaments, ob Gegenanzeigen für den Gebrauch mit den üblichen Systemen für Inhalationstherapie bestehen.
- Achten Sie bei der Positionierung des Geräts darauf, dass der Ein/Aus-Schalter gut erreichbar ist.
- Aus hygienischen Gründen verwenden Sie nicht das gleiche Zubehör für mehr als eine Person.
- Neigen Sie den Vernebler nicht um mehr als 60°.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefon oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Schläuche und Leitungen des Gerätes müssen so verlegt werden, dass keine Stolpergefahr besteht, sie nicht geknickt werden und das Risiko einer Strangulation ausgeschlossen ist.
- Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch.

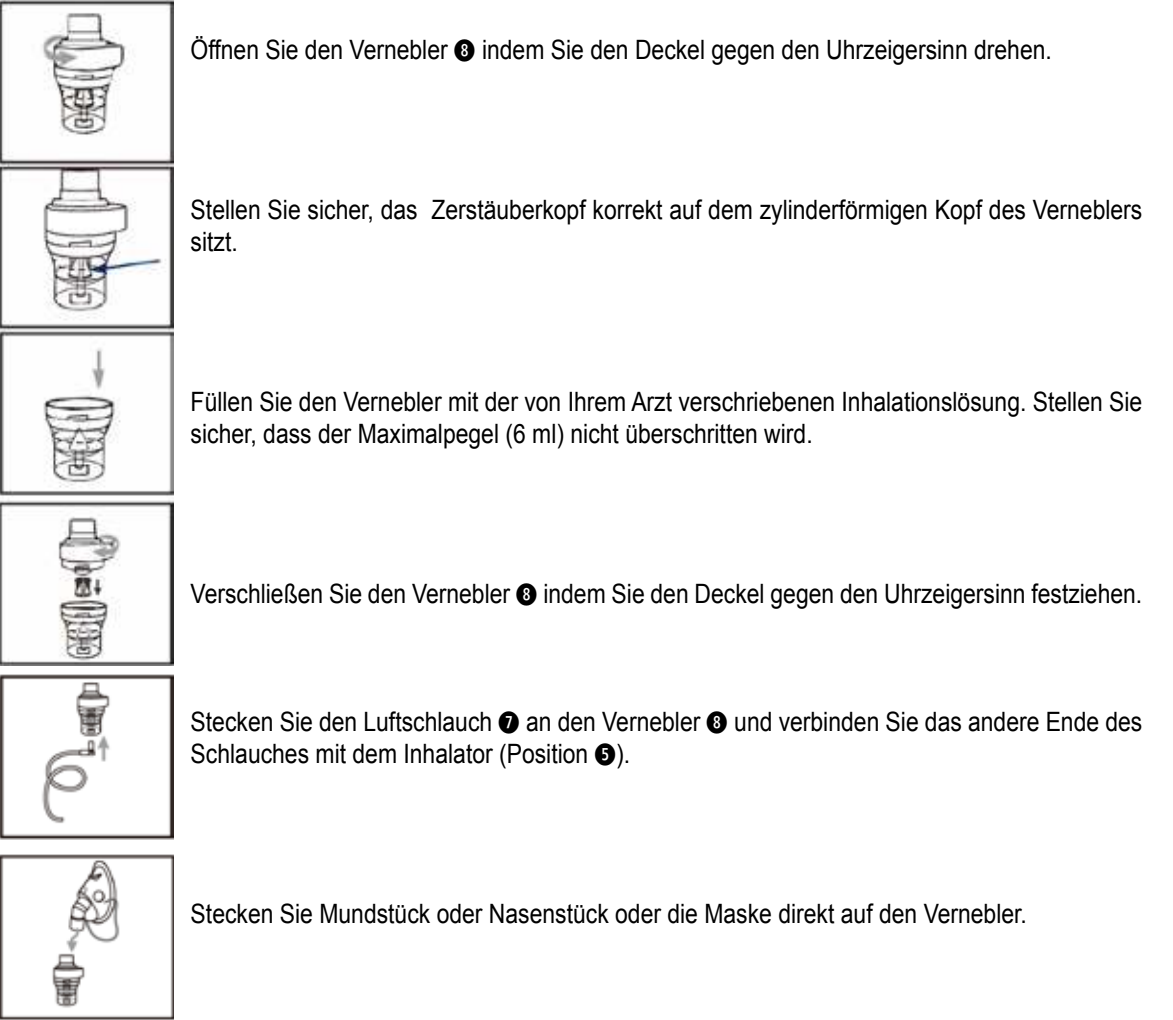
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die MEDISANA Inhalator IN 600/605 ist ein Aerosoltherapiesystem für den Heimgebrauch. Dieses Gerät ist zur Verneblung von Flüssigkeiten und flüssigen Medikamenten (Aerosole) und für die Behandlung der oberen und unteren Atemwege gedacht.

Gerät vorbereiten

Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir alle Komponenten - wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben - zu reinigen. Zwischen durch können Sie das Gerät bereits mit dem beiliegenden USB-Kabel 12 und USB-Ladeadapter 13 aufladen. Verbinden Sie dazu den größeren der beiden Stecker des Kabels mit dem USB-Ladeadapter und stecken Sie das andere Endes des Kabels an die Ladebuchse 14 des Inhalators. Der Ladestand wird mit den 4 LEDs 15 angezeigt.

Anwendung



Für die Stromversorgung ihres Inhalator haben Sie zwei Möglichkeiten:
Laden Sie das Gerät wie unter „Gerät vorbereiten“ auf (zum Beispiel für die Verwendung unterwegs) oder Verwenden die Kabel und Adapter als direkte Stromversorgung.

Um die Behandlung zu beginnen, drücken Sie kurz auf den Ein/Aus-Knopf 1.

Sitzen Sie während des Inhalierens aufrecht und entspannt an einem Tisch (nicht in einem Sessel), um die Atemwege nicht zusammenzudrücken und so die Wirksamkeit der Behandlung nicht zu beeinträchtigen. Während der Inhalation nicht hinlegen. Stoppen Sie die Inhalation falls Ihnen unwohl ist. Nachdem Sie die von Ihrem Arzt empfohlene Inhalationszeit beendet haben, schalten drücken Sie den Ein/Aus-Knopf 1, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie ggf. den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie die restliche Inhalationslösung aus dem Vernebler und reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.
• Dieses Gerät wurde für den Betrieb im Modus 30 Min. Ein / 30 Min. Aus entwickelt. Bitte schalten Sie das Gerät nach 30 Minuten aus und warten Sie weitere 30 Minuten, bevor Sie die Behandlung fortsetzen.
• Das Gerät erfordert keine Kalibrierung. Eine Änderung des Gerätes ist nicht zulässig.

 **WARNUNG**
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Lieferumfang

- 1 MEDISANA Inhalator IN 600/605 (1 Ein/Aus-Knopf, 2 Ladestandsanzeige, 3 Micro-USB-Anschluss (Ladebuchse), 4 Position des Luftfilters, 5 Anschluss für den Luftschlauch)
- 1 Gebrauchsanweisung
- Zubehör: 6 Nasenstück, 7 Luftschlauch (IN 605: zwei Luftschläuche), 8 Vernebler, 9 Mundstück, 10 Erwachsenen-Gesichtsmaske, 11 Kinder-Gesichtsmaske, IN 605: Baby-Gesichtsmaske (ohne Abb.)
- 12 Micro-USB-Kabel (Ladekabel), 13 USB-Ladeadapter, 14 5 x Luftfilter (Austausch an Position 1), Aufbewahrungsbeutel (IN 605: Aufbewahrungstasche) ohne Abb.

Reinigung und Desinfektion

- Reinigen Sie alle Zubehöerteile nach jeder Behandlung gründlich, um Medikamentenrückstände und mögliche Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Kompressors ein weiches, trockenes Tuch und ein nicht scheuerndes Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und das Ladekabel abgezogen ist.

Reinigung und Desinfektion der Zubehöerteile

Folgen Sie den Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion der Zubehöerteile genau, da sie für die Leistungen des Gerätes und dem therapeutischen Erfolg grundlegend sind.

Vor und nach jeder Anwendung

1. Drehen Sie das Oberteil des Verneblers 8 gegen den Uhrzeigersinn, um den Vernebler zu öffnen und um den Zerstäuberkopf zu entfernen.
2. Waschen Sie alle Teile des Verneblers, das Mundstück 9 und das Nasenstück 6. Danach 5 Minuten lang in kochendes Wasser legen.
3. Waschen Sie die Masken und den Luftschlauch mit warmem Wasser.
4. Setzen Sie die Verneblerteile wieder zusammen und schliessen den Vernebler an den Luftschlauch an.
5. Schalten Sie das Gerät ein und lassen es für 10-15 Minuten in Betrieb.

Benutzen Sie nur Kaltsterilisierungslösungen gemäß Herstelleranweisung. Masken und Luftschlauch nicht abkochen oder autoklavieren.

Wartung und Pflege

Austausch des Verneblers

Tauschen Sie den Vernebler 8 nach längerer Nichtbenutzung aus, falls dieser Verformungen oder Risse aufweist oder falls der Zerstäuberkopf durch ein eingetrocknetes Medikament, Staub, etc. verstopft ist. Wir empfehlen, den Vernebler je nach Gebrauch nach 6 bis 12 Monaten auszutauschen. **Verwenden Sie nur den Originalvernebler!**

Austausch des Luftfilters

Bei normalen Benutzungsbedingungen ist der Luftfilter 1/14 nach etwa 100 Betriebsstunden oder einem Jahr auszutauschen. Wir empfehlen, den Luftfilter regelmässig zu kontrollieren (10-12 Anwendungen) und auszutauschen, wenn er grau oder braun verfärbt ist oder dieser sich feucht anfühlt. Entfernen Sie den Luftfilter (Position 1) ersetzen Sie ihn durch einen neuen. **Versuchen Sie nicht, den Filter für Wiederverwendung zu reinigen. Der Luftfilter darf nicht repariert oder gewartet werden, während er bei einem Patienten im Einsatz ist. Nur Originalfilter verwenden! Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter!**

Fehlfunktionen und Gegenmaßnahmen

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel richtig eingesteckt ist/Laden Sie den Akku auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät innerhalb der in dieser Anleitung angegebener Betriebsdauer betrieben wurde (30 min. Ein / 30 min. Aus).

Das Gerät vernebelt nur schwach oder gar nicht

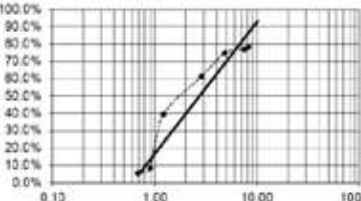
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch 7 an beiden Enden sachgemäss befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch 7 nicht zusammengedrückt, verbogen, dreckig oder blockiert ist. Wenn nötig, ersetzen Sie ihn mit einem neuen.
- Stellen Sie sicher, dass der Vernebler 8 vollständig zusammengesetzt ist und der Zerstäuberkopf richtig platziert wurde und nicht verstopft ist.
- Stellen Sie sicher, dass die benötigte Inhalationslösung in der richtigen Menge (max. 6 ml) eingefüllt ist.

Technische Daten

Name	MEDISANA Inhalator IN 600/605
Stromversorgung	Eingang: 100-240 V~ 50-60 Hz; Ausgang: 5V DC, 2A
Verneblungsmenge (durchschnittlich)	0,25 ml/min.
Partikelgrösse	2,9 µm
max. Druck	1,1 bar
Geräuschpegel	45 dBA
Vernebler Füllmenge	min. 2 ml; max. 6 ml
Betriebsdauer	30 min. Ein / 30 min. Aus
Lebensdauer	400 Stunden
Betriebsbedingungen	10 - 40 °C

Lager- und Transportbedingungen

Gewicht	240 g
Abmessungen	10,8 x 7,2 x 4,4 cm
Länge des Netzkabels	150 cm
IP Klasse	IP 21
Verweis auf Normen	EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG
Artikel-Nummer	54542/54544
EAN Nummer	40 15588 54542 9/40 15588 54544 3



Aerosol-Eigenschaften gemäß EN 13544-1 ANHANG CC
Aerosolausstoß: 0,51 ml
Aerosolausstoßrate: 0,16 ml / min.
Partikelgröße (MMAD): 2,9 µm

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG. Gerät der Klasse II in Bezug auf Schutz vor Stromschlägen. Vernebler, Mundstück und Masken sind angewendete Teile vom Typ BF.

 Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf MEDISANA Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
d. Zubehöerteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

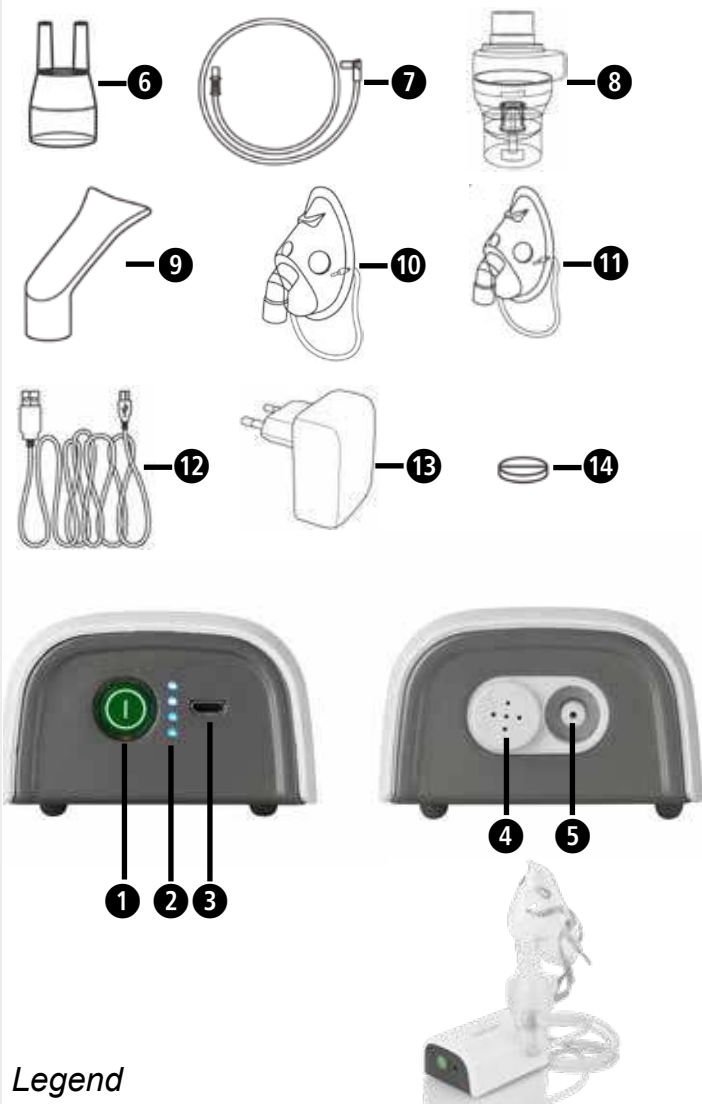
 **Globalcare Medical Technology Co., Ltd**
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

importiert & vertrieben durch
MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY



Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

Device and controls



Legend



This instruction manual belongs to this device. The instruction manual includes important information on the initial start-up and handling. Read this instruction manual completely. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warnings must be followed to prevent possible injury to the user.



CAUTION
These instructions must be followed to prevent possible injury to the device.



NOTE
These instructions provide you with useful additional information regarding installation or operation.

IP21 Information about protection type against foreign objects and water



Protection class II

LOT Batch number



Manufacturer



Date of manufacture

O/I Off/On

EC REP Authorised EU representative

SN Serial number of the device

IMPORTANT INFORMATION! KEEP IN A SAFE PLACE!



Read the instruction manual carefully before using the device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for further use. If you pass on the device to third parties, be sure to include this instruction manual.

Safety instructions

- This device must only be used for the purpose described in these instructions. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use.
- Do not use the device in the presence of flammable anaesthetic mixtures with oxygen or nitrous oxide (laughing gas).
- This device is only suitable for the anaesthesia and ventilation of the lungs.
- This device may only be used with the original accessories, which are listed in these instructions.
- Do not use the device, if you spot damage or you notice something unusual.
- Never open the device.
- This device consists of delicate components and must be handled with care. Observe the storage and operating conditions in the chapter "Technical Data".
- Protect the device from: - water and moisture, - extreme temperatures, - knocks and dropping, - dirt and dust, - strong sunlight, - heat and cold
- Adhere to the safety regulations applicable to electrical appliances, in particular the following:
 - Never touch the device with wet or moist hands.
 - Position the device on a level and stable surface during use.
 - Do not pull the power cable or the device to remove the plug from the socket.
 - The power cable plug is used to disconnect the device from the power supply, it must therefore always remain accessible during use.
- Before connecting the device, make sure that the electrical data on the label on the bottom of the device match the data of the mains.
- In case the mains plug of the device does not fit into the socket, contact qualified personnel to replace the mains plug. In general, the use of adapters and extension cables is not recommended. If it is essential to use them, then they must meet the safety regulations. In this case, however, the permitted limit values, which are specified on the adapters and extension cables, must always be adhered to.
- Do not leave the device plugged in when not in use; remove the plug from the socket when the device is not being used.
- The installation must be carried out in accordance with the manufacturer's specifications. Incorrect installation can cause damage to people, animals and objects, for which the manufacturer cannot be held liable.
- Do not replace the charging cable of this device. In the case of a faulty cable, contact a technical assistance centre approved by the manufacturer.
- The charging cable should always be fully unwound to avoid dangerous overheating.
- Before every cleaning or maintenance operation, the device must be switched off and the power cable removed from the socket.
- Only use the medicine prescribed to you by your doctor and follow the instructions of your doctor regarding dosage, duration and frequency of the therapy.
- Only use the parts specified by the doctor in accordance with your specific illness.
- Only use the nosepiece if expressly instructed to do so by your doctor. Make sure that the tubes are NEVER inserted into the nose, but are only held as near as possible in front of the nose.
- Check on the package insert of the medicine, whether there are contraindications for use with the usual systems for inhalation therapy.
- When positioning the device, make sure that the On/Off switch can be easily reached.
- For reasons of hygiene, do not use the same accessories for more than one person.
- Do not tilt the nebulizer by more than 60°.
- Do not use the device near strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio equipment. Keep a minimum distance of 3.3 m to such devices when using this device.
- Make sure that children do not use the device unsupervised; some parts are so small that they could be swallowed. Tubes and lines of the device must be laid in such a way, that there is no risk of tripping, they are not kinked and the risk of strangulation is eliminated.
- The use of this device is not a replacement for visiting the doctor.

Intended use

The MEDISANA inhaler IN 600/605 is an aerosol therapy system for home use. This device is designed for the nebulization of liquids and liquid medicines (aerosols) and for the treatment of the upper and lower airways.

Preparing the device

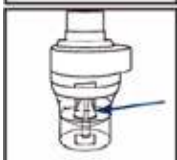
Before the first use, we recommend cleaning all components - as described in the chapter "Cleaning and disinfection".

In between, you can charge the device with the USB cable ⑫ and USB charging adapter ⑬ included. To do this, connect the larger of the two connectors of the cable to the USB charging adapter and plug the other end of the cable into the charging socket ③ of the inhaler. The charge level is displayed with the 4 LEDs ②.

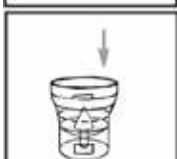
Application



Open the nebulizer ① by turning the cover anticlockwise.



Make sure the atomizer head is properly seated on the cylindrical head of the nebulizer.



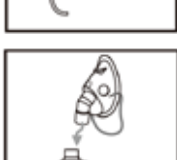
Fill the nebulizer with the inhalation solution prescribed by your doctor. Make sure that the maximum level (6 ml) is not exceeded.



Close the nebulizer ① by turning the cover clockwise.



Insert the air tube ⑦ into the nebulizer ① and connect the other end of the tube to the inhaler (Position ⑤).



Insert the mouthpiece or nosepiece or mask directly into the nebulizer.

You have two options for the power supply of your inhaler.

Charge the device as described in 'Preparing the device' (for example for use while travelling) or use the cable and adapter as a direct power supply.

To start the treatment, briefly press the On/Off button ①.

While inhaling, sit upright and in a relaxed position at a table (not in an armchair), so as not to compress the airways and therefore not to impair the effectiveness of the treatment. Do not lie down during the inhalation. Stop the inhalation if you feel unwell. After you have finished inhaling for the amount of time recommended by your doctor, press the On/Off button ① in order to switch off the device and remove the plug from the electrical socket. Empty the remaining inhalation solution from the nebulizer and clean the device as described in the chapter "Cleaning and disinfection".

This device was developed for operation in 30 minutes On / 30 minutes Off mode. Please switch off the device after 30 minutes and wait a further 30 minutes, before you continue the treatment.

• The device does not require calibration. Modification of the device is not permitted.



WARNING
Make sure that children do not get hold of the packaging films. There is a risk of suffocation!

Scope of delivery

- 1 MEDISANA Inhaler IN 600/605 (① On/Off button, ② Charging indicator, ③ Micro-USB port (charging socket), ④ Position of the air filter, ⑤ Connection for the air tube)
- 1 Instruction manual
- Accessories: ⑥ Nosepiece, ⑦ Air tube (IN 605: two air tubes), ⑧ Nebulizer, ⑨ Mouthpiece, ⑩ Adult face mask, ⑪ Child face mask, IN 605: Baby face mask (without illustration)
- ⑫ Micro-USB cable (charging cable), ⑬ USB charging adapter, ⑭ 5 x Air filter (replacement at position ④), Storage bag (IN 605: storage pouch) without illustration.

Cleaning and disinfection

- Clean all accessories thoroughly after each treatment in order to remove residues of medicinal product and possible impurities.
- Use a soft, dry cloth and a non-abrasive cleaning agent to clean the compressor.
- Make sure that there is no intrusion of liquids into the device and the power cable is disconnected.

Cleaning and disinfection of the accessories

Follow the instructions for cleaning and disinfecting the accessories exactly, as they are fundamental for the performance of the device and the success of the therapy.

Before and after each application

- Turn the upper part of the nebulizer ① anticlockwise in order to open the nebulizer and remove the atomiser head.
- Wash all parts of the nebulizer, the mouthpiece ⑨ and the nosepiece ⑥. Then place in boiling water for 5 minutes.
- Wash the masks and the air tube with warm water.
- Assemble the nebulizer parts again and connect the nebulizer to the air tube.
- Switch the device on and leave in use for 10-15 minutes.

Use only cold sterilisation solutions in accordance with the manufacturer's instructions.

Do not boil or autoclave masks and the air tube.

Maintenance and care

Replacement of the nebulizer

Replace the nebulizer ⑧ after a longer period of non-use, if it has deformations or cracks or if the atomiser head is blocked by dried-up medicine, dust, etc. We recommend replacing the nebulizer after 6 to 12 months depending on use. **Only use the original nebulizer!**

Replacement of the air filter

Under normal conditions of use, the air filter ④/⑭ should be replaced after about 100 hours of use or one year. We recommend regularly checking (10-12 applications) and replacing the air filter, if it is discoloured grey or brown or if it feels moist. Remove the air filter (Position ④) replace it with a new one. **Do not try to clean the filter for reuse. The air filter must not be repaired or maintained, while it is being used by a patient. Only use original filters! Do not use the device without a filter!**

Malfunctions and countermeasures

The device cannot be switched on

- Make sure the charging cable is properly plugged in/Charge the battery.
- Make sure that the device has been operated within the operating period specified in these instructions (30 min. on / 30 min. off).

The device is only misting a little or not at all

- Make sure that the air tube ⑦ is properly attached at both ends.
- Make sure that the air tube ⑦ is not compressed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace it with a new one.
- Make sure that the nebulizer ⑧ is completely assembled and the atomiser head has been correctly positioned and is not blocked.
- Make sure that the required inhalation solution is filled in the correct amount (up to 6 ml).

Technical data

Name	MEDISANA Inhaler IN 600/605
Power supply	Input: 100-240 V~ 50-60 Hz; Output: 5V DC, 2A
Nebulization amount (average)	0.25 ml/min.
Particle size	2.9 µm
max. pressure	1.1 bar
Noise level	45 dBA
Nebulizer fill quantity	min. 2 ml; max. 6 ml
Operating period	30 min. On / 30 min. Off
Expected service life	400 hours
Operating conditions	10 - 40 °C 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa air pressure
Storage and transport conditions	-20 - +60 °C 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa air pressure
Weight	240 g
Dimensions	10.8 x 7.2 x 4.4 cm
Length of the power cable	150 cm
IP class	IP 21
Reference to standards	EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG
Item number	54542/54544
EAN number:	40 15588 54542 9/40 15588 54544 3
	Aerosol properties according to EN 13544-1 APPENDIX CC Aerosol emission: 0.51 ml Aerosol emission rate: 0.16 ml/min. Particle size (MMAD): 2.9 µm

This device meets the requirements of the Directive concerning medical devices 93/42/EEC.

Device in Class II in relation to protection against electric shocks. Nebulizer, mouthpiece and masks are applied parts of type BF.



This device must not be disposed of with domestic waste. All users are obligated to bring all electrical or electronic devices to a collection point in their town/city or to a retailer, whether the devices contain any hazardous materials or not, so that they can be disposed of in an environmentally responsible manner. Please contact your local authority or retailer with regard to disposal procedures.

In the course of constant product improvements, we reserve the right to make technical and design changes without prior notice.

The current version of this instruction manual can be found at www.medisana.com

Warranty and repair conditions

In case of warranty please contact your specialist shop or the service centre directly. If you need to return the device, please indicate the defect and attach a copy of the purchase receipt.

The following warranty conditions apply:

- All MEDISANA products are guaranteed for 3 years from the date of purchase. The date of purchase is to be proven in case of warranty by the purchase receipt or invoice.
- Defects due to material or manufacturing defects shall be repaired free of charge within the warranty period.
- A warranty service does not extend the warranty period for either the equipment or for the replaced components.
- The following are excluded from the warranty:
 - any damage caused by improper handling, e.g. by non-observance of the instruction manual.
 - Damage due to repair or intervention by the purchaser or unauthorised third parties.
 - Transport damage that has occurred on the way from the manufacturer to the consumer or has arisen on sending to the service point.
 - Accessories that are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential damages caused by the device is also excluded if the damage to the device is recognised as a warranty claim.



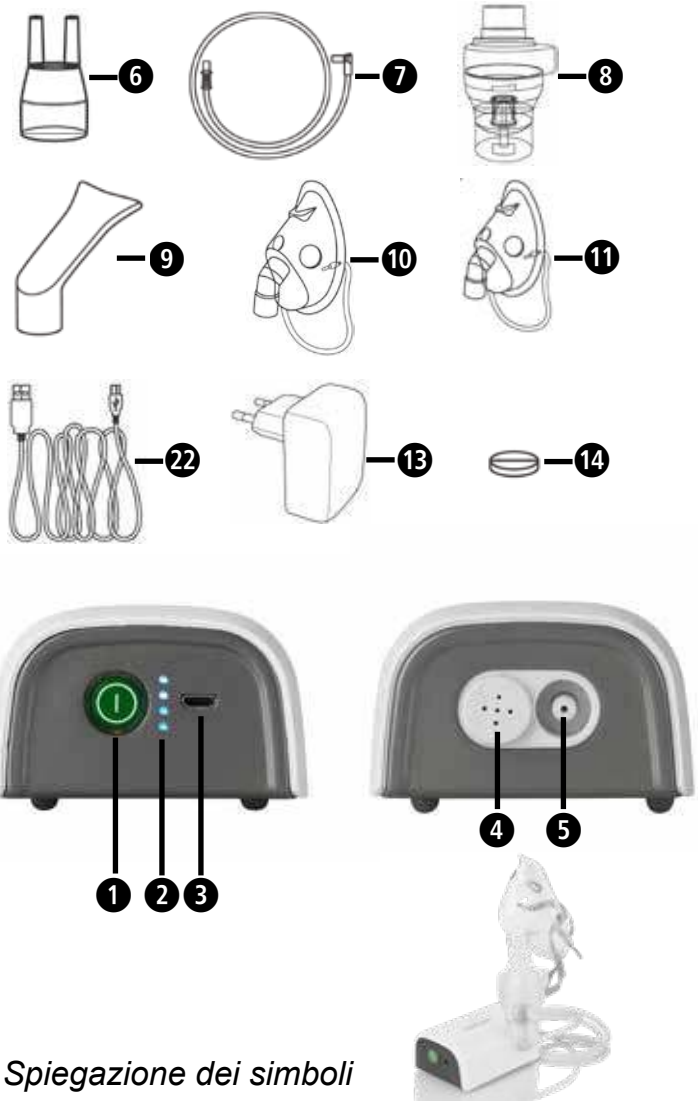
Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

imported & distributed by
MEDISANA GmbH
Jagenbergstrasse 19
41468 NEUSS
GERMANY

EC REP

Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

Apparecchio ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

 Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

 **AVVERTENZA**
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

 **ATTENZIONE**
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

 **NOTA**
Queste note forniscono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

IP21 Indicazione del tipo di protezione da corpi estranei e acqua

 **Classe di protezione II**

LOT Numero di LOTTO

 **Produttore**

 **Data di fabbricazione**

O/I Off/On

EC **REP** Rappresentante autorizzato nell'UE

SN Numero di serie del dispositivo

IT INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

 Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, prima di utilizzare il dispositivo e conservare le istruzioni per l'uso per gli ulteriori utilizzi. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni

Avvertenze per la sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente per lo scopo descritto in queste istruzioni. Il produttore non è responsabile per danni derivanti dall'utilizzo non corretto.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di miscele anestetiche infiammabili con ossigeno o protossido di azoto (gas esilarante).
- Questo dispositivo non è adatto per anestesia e ventilazione dei polmoni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solamente con gli accessori originali indicati in queste istruzioni.
- Non utilizzare il dispositivo quando si riscontrano guasti o se si nota qualcosa di insolito.
- Non aprire mai il dispositivo.
- Questo dispositivo è costituito da componenti delicati e deve essere trattato con delicatezza. Rispettare le condizioni di stoccaggio e di esercizio riportate nel capitolo "Dati tecnici".
- Proteggere il dispositivo da : - acqua e umidità, - temperature estreme - colpi e cadute, - sporczia e polvere, -forti irradiazioni solari, - calore e freddo
- Rispettare le norme di sicurezza in vigore per gli apparecchi elettrici, in particolare quanto segue: - non toccare mai il dispositivo con mani bagnate o umide. - Durante l'utilizzo collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. - Non tirare il cavo di carica o sul dispositivo per rimuovere la spina dalla presa. - La spina del cavo di alimentazione viene utilizzata per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, quindi deve rimanere sempre accessibile durante l'uso.
- Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che i dati elettrici sull'etichetta nella parte inferiore del dispositivo corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Nel caso in cui l'adattatore di rete non entri nella presa, consultare una persona qualificata per sostituire la spina. In genere si sconsiglia l'utilizzo di adattatori e cavi di prolunga. Se il loro uso è inevitabile, devono essere conformi alle norme di sicurezza. Tuttavia è necessario osservare sempre i limiti consentiti specificati sugli adattatori e sui cavi di prolunga.
- Non lasciare il dispositivo collegato quando non in uso; rimuovere la spina dalla presa quando il dispositivo non viene utilizzato.
- L'installazione deve avvenire in conformità alle indicazioni del produttore. Un'installazione errata può causare danni a persone, animali e oggetti per i quali il produttore non può essere ritenuto responsabile.
- Non sostituire il cavo di carica di questo dispositivo. In caso di cavo difettoso contattare un servizio assistenza autorizzato del produttore.
- Il cavo di carica deve essere sempre completamente svolto per evitare pericolosi surriscaldamenti.
- Prima di qualsiasi pulizia o manutenzione il dispositivo deve essere spento e il cavo di rete deve essere rimosso dalla presa.
- Utilizzare esclusivamente dei medicinali prescritti dal proprio medico e rispettare le indicazioni relative al dosaggio, alla durata e alla frequenza della terapia.
- Utilizzare solo le parti specificate dal medico in base alle proprie condizioni mediche.
- Utilizzare l'adattatore per il naso esclusivamente se richiesto dal proprio medico. Assicurarsi che il tubicino non entri MAI nel naso, ma venga tenuto il più possibile vicino davanti al naso.
- Controllare sul foglietto illustrativo del farmaco se ci sono controindicazioni per l'uso con i comuni sistemi di terapia inalatoria.
- Durante il posizionamento del dispositivo assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia sempre ben raggiungibile.
- Per motivi igienici non utilizzare gli stessi accessori per più di una persona.
- Non inclinare il nebulizzatore per più di 60°.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici, come per es. telefoni cellulari o apparecchiature radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da tali apparecchiature quando si utilizza questo dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo incustodito; alcune parti sono così piccole da poter essere ingerite. I tubi e i cavi dell'apparecchio devono essere disposti in modo da prevenire qualsiasi inciampo, non si pieghino e da escludere il rischio di strangolamento.
- L'utilizzo del dispositivo non sostituisce la visita presso un medico.

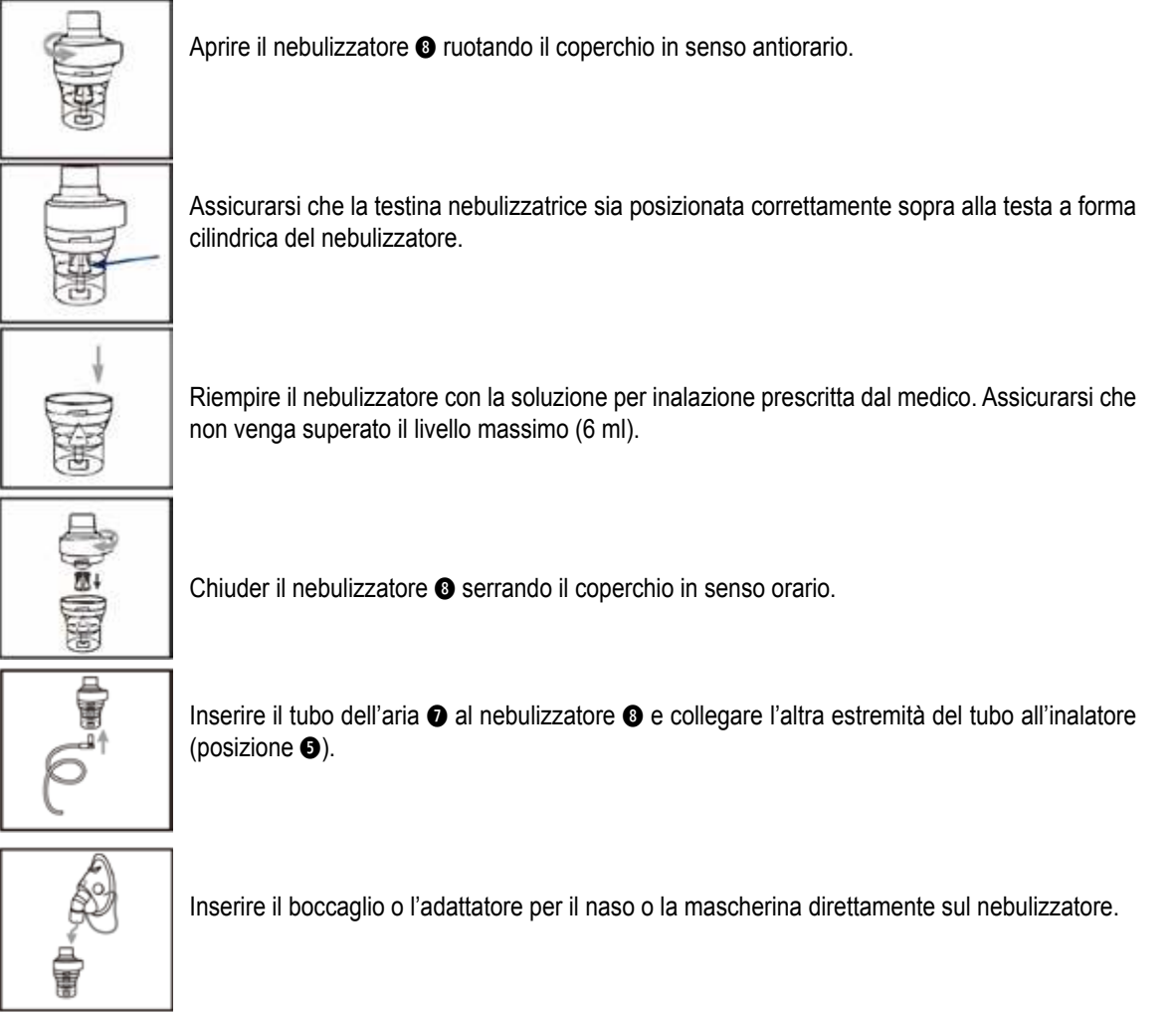
Destinazione d'uso

L'inhalatore IN 600/605 di MEDISANA è un sistema di terapia aerosol per uso domestico. Questo dispositivo è destinato alla nebulizzazione di liquidi e medicine liquide (aerosol) e al trattamento delle vie respiratorie superiori e inferiori.

Preparazione del dispositivo

Prima del primo utilizzo consigliamo di pulire tutti i componenti - così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".
Di tanto in tanto è possibile caricare il dispositivo con il cavo USB ❷ e l'adattatore di carica USB ❸ forniti. Collegare il più grande dei due connettori del cavo con l'adattatore di carica USB e inserire l'altra estremità del cavo al connettore di carica ❹ dell'inhalatore. Lo stato di carica viene visualizzato con i 4 LED ❶.

Utilizzo



Per l'alimentazione dell'inhalatore ci sono due possibilità:
Caricare il dispositivo come in basso, preparare il dispositivo (per esempio per l'utilizzo in giro) o utilizzando i cavi e l'adattatore come alimentazione diretta.

Per cominciare il trattamento, premere brevemente il pulsante di accensione/spegnimento ❶.

Quando si inala restare in posizione dritta e rilassata su un tavolo (non su una poltrona) per non comprimere le vie respiratorie e quindi limitare l'effetto del trattamento. Non sdraiarsi durante l'inalazione. Interrompere l'inalazione nel caso in caso di disturbi.
Al termine del tempo d'inalazione consigliata dal medico, premere l'interruttore di accensione/spegnimento❶ per spegnere il dispositivo e staccare eventualmente la spina dalla presa.
Svuotare la soluzione di inalazione residua dal nebulizzatore e pulire il dispositivo così come descritto nel capitolo "Pulizia e disinfezione".
• Questo dispositivo è stato progettato per la modalità 30 min. acceso / 30 min. spento. Spegner il dispositivo dopo 30 minuti e attendere altri 30 minuti prima di proseguire il trattamento.
• Il dispositivo non necessita di taratura. Non è consentito modificare il dispositivo.

 **AVVERTENZA**
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Fornitura

- 1 Inhalatore MEDISANA IN 600/605 (❶ pulsante di accensione/spegnimento, ❷ indicatore di carica, ❸ allaccio Micro-USB (connettore di carica), ❹ posizione del filtro dell'aria, ❺ allaccio per il tubo dell'aria)
- 1 Istruzioni per l'uso
- Accessori: ❶ boccaglio, ❷ tubo dell'aria (IN 605: due tubi dell'aria), ❸ nebulizzatore, ❹ boccaglio, ❺ mascherina per adulti, ❻ mascherina per bambini, IN 605: mascherina per bebè (senza fig.)
- ❷ cavo Micro-USB (cavo di carica), ❸ adattatore di carica USB, ❹ 5 x filtri dell'aria (sostituzione in posizione ❶), borsa per la custodia (IN 605: custodia) senza fig.

Pulizia e disinfezione

- Pulire a fondo gli accessori dopo ogni trattamento per rimuovere residui del medicinale ed eventuali impurità.
- Per la pulizia del compressore utilizzare un panno morbido, asciutto e un detergente non abrasivo.
- Assicurarsi che non penetrino liquidi nel dispositivo e che il cavo di carica sia staccato.

Pulizia e disinfezione degli accessori

Seguire attentamente le istruzioni per pulizia e disinfezione degli accessori, poiché queste sono fondamentali per le prestazioni del dispositivo e il successo terapeutico.

Prima e dopo ogni utilizzo

- Ruotare la parte superiore del nebulizzatore ❶ in senso antiorario per aprire il nebulizzatore e rimuovere la testina nebulizzatrice.
- Lavare tutti i componenti del nebulizzatore, il boccaglio ❷ e l'adattatore per il naso ❸. Successivamente mettere in acqua bollente per 5 minuti.
- Pulire me maschere e il tubo dell'aria con acqua calda.
- Riassemblare i componenti del nebulizzatore e allacciare il nebulizzatore al tubo dell'aria.
- Accendere il dispositivo e lasciarlo in funzione per 10-15 minuti.

Utilizzare solo soluzioni di sterilizzazione a freddo secondo le istruzioni del produttore.
Non bollire o sterilizzare in autoclave maschere e tubo dell'aria.

Manutenzione e cura

Sostituzione del nebulizzatore

Sostituire il nebulizzatore ❶ dopo che non è stato utilizzato per molto tempo, se presenta deformazioni o strappi o se la testina nebulizzatrice è intasata tramite un medicinale essiccato, polvere, ecc. Consigliamo di sostituire il nebulizzatore in base all'uso dopo 6 fino a 12 mesi. **Utilizzare esclusivamente il nebulizzatore originale!**

Sostituzione del filtro dell'aria

Con normali condizioni di utilizzo il filtro dell'aria ❶/❷ deve essere sostituito dopo circa 100 ore di esercizio o un anno. Consigliamo di controllare regolarmente il filtro dell'aria (10-12 utilizzi) e sostituirlo se è stinto in grigio o marrone o se lo si percepisce inumidito. Rimuovere il filtro dell'aria (posizione ❶) e sostituirlo con uno nuovo..
Non provare a pulire il filtro per riutilizzarlo. Il filtro dell'aria non può essere né riparato e né mantenuto mentre è in funzione su un paziente. Utilizzare esclusivamente filtri originali! Non utilizzare il dispositivo senza filtro!

Malfunctionamenti e contromisure

Il dispositivo non si accende

- Assicurarsi che il cavo di carica sia inserito correttamente/caricare la batteria.
- Assicurarsi che il dispositivo venga utilizzato entro i termini di utilizzo indicati in queste istruzioni (30 min. acceso / 30 min. spento).

Il dispositivo nebulizza solo debolmente o per niente

- Assicurarsi che il tubo dell'aria ❷ sia fissato correttamente su entrambe le estremità.
- Assicurarsi che il tubo dell'aria ❷ non sia compresso, piegato, sporco o bloccato. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo.
- Assicurarsi che il nebulizzatore ❸ sia assemblato correttamente e la testina nebulizzatrice sia posizionata correttamente e non sia intasata.
- Assicurarsi che sia stata inserita la soluzione di inalazione necessaria (max. 6 ml).

Dati tecnici

Nome	InhalatoreIN 600/605 MEDISANA
Alimentazione	Ingresso: 100-240 V~ 50-60 Hz; uscita: 5V DC, 2A
Quantità di nebulizzazione (media)	0,25 ml/min.
Dimensioni delle particelle	2,9 µm
Pressione max.	1,1 bar
Livello di rumore	45 dBA
Quantità di nebulizzazione	min. 2 ml; max. 6 ml
Durata d'utilizzo	min. acceso / 30 min. spento
Durata	400 ore
Condizioni di esercizio	10 - 40 °C
	Umidità relativa massima 10 - 95 %
	Pressione atmosferica 700 - 1060 hPa
Condizioni di stoccaggio e trasporto	-20 - +60 °C
	Umidità relativa massima 10 - 95 %
	Pressione atmosferica 700 - 1060 hPa
Peso	240 g
Dimensioni	10,8 x 7,2 x 4,4 cm
Lunghezza del cavo di rete	150 cm
Classe IP	IP 21
Riferimento alle norme	EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG
N. art.:	54542/54544
Numero EAN	40 15588 54542 9/40 15588 54544 3
	Proprietà aerosol in conformità a EN 13544-1 ALLEGATO CC
	Emissione di aerosol: 0,51 ml
	Velocità di emissione aerosol: 0,16 ml / min.
	Dimensione delle particelle (MMAD): 2,9 µm

Questo dispositivo è conforme alla direttiva per dispositivi medici 93/42/CEE.
Dispositivo di classe II per protezione contro le scosse elettriche. Nebulizzatore, boccaglio e maschere sono parti applicate di tipo BF.

 Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.
Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o in commercio, affinché possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e ottiche.
La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora fosse necessario restituire il dispositivo, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
1. I prodotti MEDISANA sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto viene dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
a. tutti i danni derivati da uso improprio, ad es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
b. danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
d. Componenti che sono soggetti a una normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo se il danno al dispositivo viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

 **Globalcare Medical Technology Co., Ltd**
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

importato e distribuito da
MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

EC **REP**

Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Roma / Italia

LT/RU

medisana®

RU РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮИнгалятор IN 600/605

Устройство и элементы управления

Условные обозначения

Данное руководство по применению относится к этому прибору. В нем содержится важная информация по приведению в действие и использованию. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.

ПРИМЕЧАНИЕ
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

IP21

Параметры защиты от инородных тел и воды

Класс защиты II

LOT

Номер партии

Производитель

Дата изготовления

О/И

Выкл/Вкл

EC

REP

Уполномоченный представитель ЕС

SN

Серийный номер прибора

0123

RU

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по использованию, в частности, указания по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Указания по технике безопасности

- Это устройство должно использоваться только для целей, описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший из-за неправильного обращения.
- Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся анестезирующих смесей с кислородом или оксидом азота (веселящий газ).
- Это устройство не подходит для анестезии и вентиляции легких.
- Это устройство должно использоваться только с оригинальными принадлежностями, указанными в данном руководстве.
- Не используйте устройство, если вы обнаружили поломку или заметили что-то необычное.
- Никогда не вскрывайте устройство.
- Это устройство состоит из чувствительных деталей и требует осторожного обращения. Соблюдайте условия хранения и эксплуатации, указанные в главе «Технические данные».
- Оберегайте прибор от: - воды и влажности, - экстремальных температур - ударов и падения, - грязи и пыли, - сильного солнечного света, - жары и холода
- Соблюдайте правила техники безопасности при пользовании электроприборами, в частности, следующие: - никогда не прикасайтесь к устройству влажными или мокрыми руками, - устанавливайте прибор во время использования на горизонтальной и устойчивой поверхности, - никогда не тяните за кабель зарядки или за устройство, чтобы вытащить вилку из розетки, - вилка сетевого кабеля служит для отключения устройства от сети, поэтому во время использования она всегда должна оставаться доступной.
- Перед тем как подключить устройство, убедитесь, что электрические параметры, указанные на этикетке на нижней стороне устройства, совпадают с параметрами электрической сети.
- Если сетевой адаптер устройства не подходит к розетке, обратитесь для замены вилки к квалифицированному специалисту. Обычно не рекомендуется использовать адаптеры и удлинители. Если нельзя избежать их использования, они должны соответствовать правилам техники безопасности. Однако при этом нужно всегда соблюдать допустимые предельные значения, указанные на адаптерах и удлинителях.
- Не оставляйте устройство включенным в розетку, если оно не используется; вытащите вилку из розетки, когда устройство не используется.
- Монтаж электропроводки должен быть выполнен в соответствии с инструкциями производителя. Неправильный монтаж электропроводки может привести к причинению вреда людям, животным, а также к материальному ущербу, за который производитель не будет нести ответственности.
- Не заменяйте кабель зарядки данного устройства. Если кабель неисправен, обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.
- Чтобы избежать опасного перегрева кабеля зарядки, его нужно всегда полностью разматывать.
- Перед любой очисткой или обслуживанием необходимо выключить устройство и вытащить из розетки вилку сетевого кабеля.
- Используйте только прописанные вашим врачом лекарства и соблюдайте указания врача относительно дозировки, длительности и частоты процедур.
- Используйте только указанные врачом принадлежности, соответствующие вашему состоянию здоровья.
- Используйте насадку для носа только по назначению вашего врача. Следите за тем, чтобы НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не вставлять трубочки в нос, а держать их как можно ближе к носу.
- Проверьте вкладыш-аннотацию к лекарству на наличие противопоказаний при использовании с обычными системами ингаляционной терапии.
- При размещении устройства следите за тем, чтобы был свободный доступ к выключателю.
- По гигиеническим причинам не используйте одни и те же принадлежности более чем для одного человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60 °.
- Не используйте устройство вблизи сильных электромагнитных полей, например излучаемых мобильными телефонами или радиопередатчиками. При использовании этого устройства необходимо соблюдать минимальное расстояние 3,3 м до таких приборов.
- Позаботьтесь о том, чтобы устройством не пользовались дети без присмотра; некоторые детали настолько малы, что их можно проглотить. Шланги и провода устройства следует прокладывать таким образом, чтобы исключить опасность сплотнуться, перегибы и риск удушья.
- Использование этого устройства не заменит похода к врачу.

Использование по назначению

Ингалятор MEDISANA IN 600/605 – это аэрозольная терапевтическая система для домашнего использования. Это устройство предназначено для распыления жидкостей и жидких лекарственных препаратов (аэрозолей) и для лечения верхних и нижних дыхательных путей.

Подготовка устройства

Мы рекомендуем перед первым использованием выполнить очистку всех деталей, как описано в главе «Очистка и дезинфекция».

Тем временем вы можете заряжать устройство с помощью прилагаемого USB-кабеля и зарядного USB-адаптера. Для этого присоедините больший из двух разъемов кабеля к зарядному USB-адаптеру, а другой конец кабеля подключите к гнезду зарядки ингалятора. Уровень заряда отображается с помощью 4-х светодиодов.

Применение

Откройте распылитель, повернув крышку против часовой стрелки.

Убедитесь, что головка распылителя правильно установлена на цилиндрической головке распылителя.

Заполните распылитель ингаляционным раствором, который прописан вашим врачом. Следите, чтобы не был превышен максимальный уровень (6 мл).

Закройте распылитель, повернув крышку по часовой стрелке.

Подсоедините воздушный шланг к распылителю, другой конец шланга подсоедините к ингалятору (позиция).

Подключите мундштук, носовую часть или маску непосредственно к распылителю.

Существует два способа электропитания вашего ингалятора: Зарядите устройство, как описано в разделе «Подготовка устройства» (например, для использования в пути), или используйте кабель и адаптер для непосредственного подключения к электросети. Для начала процедуры кратковременно нажмите на кнопку Вкл/Выкл.

Во время ингаляции сидите прямо и расслабленно за столом (не в кресле), чтобы не сдавливать дыхательные пути, из-за чего может снизиться эффективность лечения. Не ложитесь во время ингаляции. Если вы почувствуете себя плохо, прекратите ингаляцию. После того, как закончится рекомендованное вашим врачом время ингаляции, нажмите на кнопку Вкл/Выкл, чтобы выключить устройство, и вытащите вилку из розетки. Слейте оставшийся ингаляционный раствор из распылителя и очистите устройство, как описано в главе «Очистка и дезинфекция».

- Это устройство предназначено для работы в режиме 30-минутного включения / 30-минутного выключения. Выключайте устройство после 30 минут использования и подождите 30 минут, прежде чем продолжить лечение.
- Устройство не нуждается в калибровке. Внесение изменений в устройство не допускается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Опасность удушья!

Комплект поставки

- 1 Ингалятор MEDISANA IN 600/605 (кнопка Вкл/Выкл, индикатор уровня заряда, разъем Micro-USB (гнездо зарядки), положение воздушного фильтра, разъем для воздушного шланга)
- 1 руководство по применению
- Принадлежности: насадка для носа, воздушный шланг (IN 605: два воздушных шланга), распылитель, мундштук, взрослая дыхательная маска, детская дыхательная маска, IN 605: дыхательная маска для грудного ребенка (нет изображения) кабель Micro-USB (кабель зарядки), зарядный USB-адаптер, 5 шт. воздушных фильтров (местоположение при замене), сумка для хранения (IN 605: сумка для хранения) нет изображения.

Очистка и дезинфекция

- После каждой процедуры тщательно очищайте все принадлежности, чтобы удалить остатки лекарств и возможные загрязнения.
- Для очистки компрессора используйте мягкую сухую ткань и неабразивное очистительное средство.
- Убедитесь, что кабель зарядки отсоединен и следите за тем, чтобы в устройство не попали жидкости.

Очистка и дезинфекция принадлежностей

Точно соблюдайте указания по очистке и дезинфекции принадлежностей, так как это важно для работы устройства и успеха лечения.

До и после каждого использования

- Чтобы открыть распылитель, поверните его верхнюю часть против часовой стрелки и снимите головку распылителя.
- Промойте под струей воды все детали распылителя, мундштук и насадку для носа. Затем на 5 минут погрузите в кипящую воду.
- Промойте маски и воздушный шланг теплой водой.
- Снова соберите детали распылителя и присоедините распылитель к воздушному шлангу.
- Включите устройство и дайте ему поработать 10-15 минут.

Используйте только растворы для холодной стерилизации в соответствии с инструкциями производителя. Не кипятите или не подвергайте автоклавированию маски и воздушный шланг.

Обслуживание и уход

Замена распылителя

Распылитель необходимо заменить, если он долго не использовался, у него обнаружены трещины или деформация, или если головка распылителя закупорена засохшим лекарством, пылью и т.д. Мы рекомендуем менять распылитель через 6-12 месяцев, в зависимости от интенсивности использования. Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра

При обычных условиях эксплуатации воздушный фильтр следует заменять примерно после 100 часов работы или через один год. Мы рекомендуем регулярно проверять воздушный фильтр (после 10-12 применений) и заменять его, если он стал серым или коричневым, или если он влажный на ощупь. Снимите воздушный фильтр (позиция) и замените его новым. Не пытайтесь чистить фильтр для повторного использования. Нельзя ремонтировать или обслуживать воздушный фильтр в то время, когда устройство используется на пациенте. Используйте только оригинальные фильтры! Не используйте устройство без фильтра!

Неисправности и способы устранения

Не удается включить устройство

- Убедитесь, что кабель для зарядки подключен правильно/зарядите аккумулятор.
- Убедитесь, что устройство работало в течение времени, указанного в данном руководстве (30-минутного включения / 30-минутного выключения).

Устройство слабо генерирует туман или вообще не генерирует

- Проверьте, правильно ли прикреплены оба конца воздушного шланга.
- Убедитесь, что воздушный шланг не сжат, не согнут, не загрязнен и не закупорен. При необходимости замените его новым.
- Убедитесь, что распылитель полностью собран, а головка распылителя правильно установлена и не закупорена.
- Убедитесь, что заполнен требуемый ингаляционный раствор в правильном количестве (макс. 6 мл).

Технические данные

Наименование	Ингалятор MEDISANA IN 600/605
Электропитание	Вход: 100-240 В~ 50-60 Гц; выход: 5 В постоянного тока, 2 А
Распыляемое количество (в среднем)	0,25 мл/мин.
Величина частиц	2,9 мкм
макс. Давление	1,1 бар
Уровень шума	45 дБА
Емкость распылителя	мин. 2 мл; макс. 6 мл
Продолжительность работы	30 мин. Вкл / 30 мин. Выкл.
Срок службы	400 года
Условия использования	10 - 40°C
Условия хранения и транспортировки	максимальная относительная влажность 10 - 95 % давление воздуха 700 - 1060 гПа -20 - +60°C максимальная относительная влажность 10 - 95 % давление воздуха 700 - 1060 гПа 240 г 10,8 x 7,2 x 4,4 см 150 см IP 21 EN 60601-1; EN 60601-2; 93/42/EWG 54542/54544 40 15588 54542 9/40 15588 54544 3 Аэрозольные свойства в соответствии с EN 13544-1 ANHANG CC Выход аэрозоля: 0,51 мл Скорость выхода аэрозоля: 0,16 мл/мин. Размер частиц (MMAD): 2,9 мкм

В ходе постоянных улучшений изделия мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию и дизайн.

Актуальная версия настоящего руководства размещена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать прибор обратно, укажите дефект и приложите копию чека на покупку.

При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию MEDISANA предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки.
- В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на прибор, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется на:
 - на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с прибором,
 - например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
 - на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в прибор покупателя или посторонних лиц;
 - повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
 - детали, подвергшиеся естественному износу.
- Исключается ответственность за прямую или косвенный ущерб, вызванный прибором, даже если поломка прибора признана гарантийным случаем.

Globalcare Medical Technology Co., Ltd

7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, Европейская промышленная зона, город Сяолань 528415 Чжуншань, провинция Гуандун PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

импорт и сбыт осуществляется компанией MEDISANA GmbH Jagenbergstraße 19 41468 NEUSS ГЕРМАНИЯ

EC

REP

Donawa, Lifescience Consulting Srl Piazza Albania, 10 00153 Rome / Italy

54542/54544 09/2019 Ver. 1.2